

# Chi mette il piè su l'amorosa pania

Ludovico Ariosto, *Orlando Furioso*, Canto XXIV ottava 1

Perissone Cambio (c.1520-c.1562)

*Primo libro di madrigali à 4 voci* (Gardano press, Venice, 1547)

Cantus  
 Chi met-te il piè su l'a-mo-ro - sa pa - nia, Cer - chi ri-trar -

Altus  
 Chi met-te il piè su l'a-mo-ro - sa pa - nia, Cer - chi ri-trar -

Tenor  
 Chi met-te il piè su l'a - mo - ro-sa pa - nia, Cer-chi ri-trar - lo,

Bassus  
 Chi met-te il piè su l'a - mo - ro-sa pa - nia, Cer - chi ri-trar - lo,

5  
 lo, cer - chi ri - trar - lo e non v'in-ve - schi l'a - - - le, Che

lo, cer-chi ri-trar - lo e non v'in-ve - schi l'a - - - le; Che

cer-chi ri-trar - lo, e non v'in-ve-schi l'a - le, e non v'in-ve-schi l'a - le; Che

cer - chi ri-trar-lo e non v'in-ve-schi l'a - - le, e non v'in-ve-schi l'a - le; Che

10  
 non è in som-ma a - mor, se non in - sa - nia, A giu-di-zio de' sa-vi u - ni-ver-sa - -

non è in som-ma a-mor, se non in - sa - nia, A giu-di-zio de' sa - vi u - ni - ver-sa -

non è in som-ma a-mor, se non in - sa - nia, A giu-di-zio de' sa-vi u - ni-ver-sa - le, a -

non è in som-ma a-mor, se non in - sa - nia, A giu-di-zio de' sa - vi u - ni-ver-sa - le,

15

le, u-ni-ver-sa - le: E se ben e-gual-men - te o-gnun non sma - nia, suo fu-ror mo -  
 le, u-ni-ver-sa - le: E se ben e-gual-men - te o-gnun non sma - nia, suo fu-ror mo -  
 giu-di-zio de' sa-vi u-ni-ver - sa - le: E se ben e-gual-men - te o-gnun non sma - nia, suo  
 u-ni-ver-sa - le: E se ben e-gual-men-te o - gnun non sma - nia,

stra, suo fu-ror mo - stra a qual - che al - tro se - gna - le E qua -  
 stra, suo fu-ror mo - stra a qual - che al - tro se - gna - le E qua - le è  
 - fu-ror mo - stra a qual - che al - tro se - gna - le E qua - le è di paz -  
 suo fu-ror mo - stra a qual - che al - tro se - gna - le E qua - le è di paz -

20

le è di paz - zi - a se - gno più e - spres - so Che per al -  
 di paz - zi - a se - gno più e - spres - so Che per al - tri vo - ler, per - der se  
 zi - a se - gno più e - spres - so Che per al - tri vo - ler, per - der se stes -  
 zi - a se - gno più e - spres - so Che per al - tri vo - ler, per - der se stes -

25

tri vo - ler, per - der se stes - - - so, che per al - tri vo - ler, \_\_\_\_\_

stes - so, che per al - tri vo - ler, per - der se stes - so, che per al -

so, che per al - tri vo - ler, per - der se stes - so, che per al - tri vo -

so, che per al - tri vo - ler, per - der se stes - so, che per al - tri vo - ler, \_\_\_\_\_

6  
2

- per - der se stes - - - so, che per al - tri vo - ler, per - der se stes - so.

tri vo - ler, per - der se stes - so, che per al - tri vo - ler, \_\_\_\_\_ per - der se stes - so.

ler, per - der \_\_\_\_\_ se stes - so, che per al - tri vo - ler, \_\_\_\_\_ per - der se stes - so.

- per - der se stes - so, che per al - tri vo - ler, per - der se stes - so.

Chi mette il piè su l'amorosa pania,  
cerchi ritrarlo, e non v'invieschi l'ale;  
che non è in somma amor, se non insania,  
a giudizio de' savi universale:  
e se ben egualmente ognun non smania,<sup>1</sup>  
suo furor mostra a qualche altro segnale  
E quale è di pazzia segno più espresso  
che, per altri voler, perder se stesso?

Ludovico Ariosto, *Orlando Furioso*, Canto XXIV ottava 1

Let him make haste his feet to disengage,  
Nor lime his wings, whom Love has made a prize;  
For love, in fine, is nought but phrensied rage,  
By universal suffrage of the wise:  
And albeit some may show themselves more sage  
Than Roland, they but sin in other guise.  
For, what proves folly more than on this shelf,  
Thus, for another, to destroy oneself?

William Rose (1775-1843)

<sup>1</sup>O.F. original: e se ben come Orlando ognun non smania,